

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): - **(2000)**

Heft 1: **Des Künstlers Pflichten**

PDF erstellt am: **23.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**Inhalt****Des Künstlers  
Pflichten**

- 1 Editorial
- 9 Impressum
- 10 Ungeschriebene  
Gesetze  
Edith Krebs
- 18 Blind Spots – künstle-  
rische Interventionen  
in öffentliche Bereiche  
Beate Engel
- 23 Ethisches Engagement  
und Randständigkeit  
Gianluigi Bellei
- 26 Gruppo = 1
- 28 CH liebt Kunst  
Thomas Zollinger /  
Roberta Weiss-Mariani
- 32 Andere Zeiten, andere  
Orte, andere Pflichten  
Martine Béguin Felley
- 38 Tallin Kunstihoone  
und George Steinmann  
Anu Liivak
- 44 Ruumi naasmine – die  
Rückkehr des Raumes  
George Steinmann/  
Laurent Schmied
- 46 «Was die Blumen  
sagen»  
Gerda Maise
- 54 Die Pflicht des Kunst-  
restaurators  
Pierre-Antoine Héritier
- 60 Das kulturelle Erbe in  
den Tessiner Museen  
Simone Soldini
- 61 Vom Umgang mit  
der Sammlung  
Hedy Graber
- 64 Die Rechte und Pflich-  
ten der Urheber und  
Urheberinnen  
Dr. Werner Stauffacher
- 70 Die «Tropfstein-  
maschine» des Künst-  
lers Bogomir Ecker  
Frank Barth

**Sommaire****Les devoirs de l'artiste**

- 1 Editorial
- 9 Impressum
- 10 Lois non écrites  
Edith Krebs
- 18 Blind Spots – interven-  
tions artistiques dans  
le domaine public  
Beate Engel
- 23 Engagement éthique  
et marginalité  
Gianluigi Bellei
- 26 Gruppo = 1
- 28 CH M l'art  
Thomas Zollinger /  
Roberta Weiss-Mariani
- 32 Autres temps, autres  
lieux, autres devoirs  
Martine Béguin Felley
- 38 Tallin Kunstihoone  
et George Steinmann  
Anu Liivak
- 44 Ruumi Naasmine – la  
renaissance de l'espace  
George Steinmann/  
Laurent Schmied
- 46 «Ce que disent les  
fleurs»  
Gerda Maise
- 54 Le devoir du restaura-  
teur d'art  
Pierre-Antoine Héritier
- 60 La conservation du  
patrimoine des musées  
au Tessin  
Simone Soldini
- 61 Comment gérer une  
collection  
Hedy Graber
- 64 Des droits et des  
devoirs des artistes  
Dr. Werner Stauffacher
- 70 «La machine à stalag-  
tites-stalagmites» de  
Bogomir Ecker  
Frank Barth

**Sommario****I doveri dell'artista**

- 1 Editorial
- 9 Impressum
- 10 Leggi non scritte  
Edith Krebs
- 18 Blind Spots – Inter-  
venti artistici in  
ambienti pubblici  
Beate Engel
- 23 Impegno etico  
e marginalità  
Gianluigi Bellei
- 26 Gruppo = 1
- 28 CH ama l'arte  
Thomas Zollinger /  
Roberta Weiss-Mariani
- 32 Altri tempi, altri  
luoghi, altri doveri  
Martine Béguin Felley
- 38 Tallin Kunstihoone e  
George Steinmann  
Anu Liivak
- 44 Ruumi Naasmine –  
il ritorno dello spazio  
George Steinmann/  
Laurent Schmied
- 46 «Ciò che dicono i fiori»  
Gerda Maise
- 54 Il dovere del restaura-  
tore d'arte  
Pierre-Antoine Héritier
- 60 La conservazione del  
patrimonio museale  
nel Ticino  
Simone Soldini
- 61 Come affrontare  
la collezione  
Hedy Graber
- 64 Dei diritti e doveri  
degli autori e delle  
autrici  
Dr. Werner Stauffacher
- 70 «La macchina a stalat-  
titi-stalagmiti»  
di Bogomir Ecker  
Frank Barth

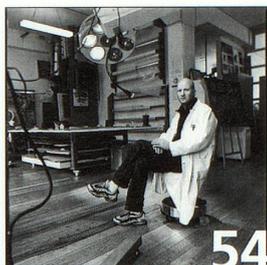
**Cuntegn****Ils duairs da l'artist**

- 1 Editorial
- 9 Impressum
- 10 Leschas nunschrittas  
Edith Krebs
- 18 Blind Spots – Inter-  
venziuns artisticas en  
il spazi public  
Beate Engel
- 26 Gruppa «= 1»
- 28 CH ama l'art  
Thomas Zollinger /  
Roberta Weiss-Mariani
- 32 Auters temps, auters  
lieus, auters duairs  
Martine Béguin Felley
- 38 Tallin Kunstihoone  
George Steinmann  
Anu Liivak
- 44 Ruumi naasmine –  
la renaschientscha dal  
spazi  
George Steinmann/  
Laurent Schmied
- 46 «Tge che las flurs  
din – Ils duairs d'ina  
curatura»  
Gerda Maise
- 54 La lavur dal  
restauratur d'art  
Pierre-Antoine Héritier
- 61 Tge far cun la  
collecziun  
Hedy Graber
- 70 «La maschina da  
stalactit» da Bogomir  
Ecker  
Frank Barth



The Duties of Artists

- 1 Editorial
- 9 Impressum
- 10 Unwritten Laws  
Edith Krebs
- 18 Blind Spots – Artistic Interventions in the Public Realm  
Beate Engel
- 26 Gruppo = 1
- 28 CH loves Art  
Thomas Zollinger / Roberta Weiss-Mariani
- 32 Other times, other places, other duties  
Martine Béguin Felley
- 38 Tallin Kunstihoone and George Steinmann  
Anu Liivak
- 44 Ruumi naasmine – The Rebirth of a Venue  
George Steinmann / Laurent Schmied
- 46 "What the Flowers Have to Say" – The Duties of a Curator  
Gerda Maise
- 54 The Duty of Art Restorers  
Pierre-Antoine Héritier
- 61 Collection Management  
Hedy Graber
- 70 "The Dripstone Machine" by Bogomir Ecker  
Frank Barth



Wir sollten uns vom rasenden Leistungswahn der Superleistungsgesellschaft nicht anstecken lassen. Inhalt, Über- und Tiefblick ist angesagt. Wir müssen besser werden und aufhören gut zu sein. Gut sein ist der Anfang der Spirale. Seid.

Text und Bild: Carlo E. Lischetti



*Herausgeberin:*  
Gesellschaft Schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten (Visuelle Künstler)  
Société des Peintres, Sculpteurs et Architectes Suisses (Artistes visuels)  
Società Pittori, Scultori e Architetti Svizzeri (Artisti visuali)  
Uniun da Picturs, Sculpturs ed Architects Svizzers (Artists visuals)

*Geschäftsstelle:* Im Laubegg 11, CH-8045 Zürich,  
Telefon: 01/462 10 30, Fax: 01/462 16 10,  
E-Mail: weiss@gsmba.ch, www.gsmba.ch

*Verantwortliche Redaktorin:* Roberta Weiss-Mariani  
*Redaktionskommission:* Joël Chervaz, Bruno Gasser, Susanne Müller, Laurent Schmid

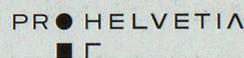
*An der vorliegenden Nummer beteiligte Autorinnen und Autoren, Künstlerinnen und Künstler:* Carlo E. Lischetti, Edith Krebs, Beate Engel, Gianluigi Bellei, «Gruppo =1» (Karen Biasca, Marisa Casellini-Bernasconi, Dina Moretti Regazzi, Flavia Zanetti), Thomas Zollinger, Anu Liivak, George Steinmann, Martine Béguin Felley, Gerda Maise, Jean-Paul Felley, Simone Soldini, Hedy Graber, Dr. Werner Stauffacher, Bogomir Ecker, Frank Barth, Susanne Müller, Laurent Schmid, Roberta Weiss-Mariani

*Verlag:* «Schweizer Kunst»  
c/o GSMBA Geschäftsstelle  
Im Laubegg 11  
CH-8045 Zürich  
Telefon: 01/462 10 30  
Fax: 01/462 16 10  
E-Mail: weiss@gsmba.ch  
www.gsmba.ch  
ISSN: 1016-2879

*Anzeigen:* Stämpfli AG  
Grafisches Unternehmen  
Hallerstrasse 7  
3001 Bern

*Übersetzungen:* Claude Almansi, Michel Bodmer, Sylvia Bresson, Paolo Giannini, Margie Mounier, Lia Rumantscha

*Mit der freundlichen Unterstützung von:*  
Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung,  
Fondation suisse pour la culture, Fondazione svizzera per la cultura, Fundaziun svizra per la cultura,  
Arts Council of Switzerland



*Gestaltungskonzept:* Bruno Gasser, Basel  
*Einzelheftgestaltung:* Autoren und Autorinnen sowie Redaktion

*Auflage:* 6000  
*© Copyright 2000:* bei den Autoren  
*Verkaufspreis:* Einzelnummer Fr. 24.–  
*Technische Herstellung:* Stämpfli AG  
Grafisches Unternehmen  
Hallerstrasse 7  
3001 Bern  
*Papier:* Biberist Furioso  
matt gestrichen  
von Baumgartner Papier AG

*Aufnahmen Umschlag:*  
1. Umschlagseite: «Werdet besser», 1998  
4. Umschlagseite: «Seid nicht so gut», 1998  
© Carlo E. Lischetti  
Foto: David Aebi, Bern